

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Kultury i Edukacji

25.9.2006

PE 378.712v01-00

POPRAWKI 264-378

Projekt sprawozdania
Ruth Hieronimi

(PE 376.676v03-00)

Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej

Wniosek dotyczący dyrektywy (COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD) – akt zmieniający)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 264
ARTYKUŁ 1 PUNKT 1
Tytuł

„Dyrektywa [nr] Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich, dotyczących świadczenia medialnych usług audiowizualnych (dyrektywa o medialnych usługach audiowizualnych)”;

„Dyrektywa [nr] Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących świadczenia **linearnych** medialnych usług audiowizualnych (dyrektywa o **linearnych** medialnych usługach audiowizualnych)”;

Or. en

Uzasadnienie

Dyrektywa ta powinna być zaktualizowana w celu zapewnienia jej obiektywnego charakteru, lecz nie należy rozszerzać jej zakresu o usługi nielinearne.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 265

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘**linearna** medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady; **oraz obejmuje usługę, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o czasie, w którym określona audycja jest nadawana i określa układ programu, w którym poszczególne audycje następują po sobie w kolejności chronologicznej. Nie obejmuje to usług komunikacyjnych polegających na dostarczaniu informacji lub innych treści na indywidualne zamówienie lub „usług społeczeństwa informacyjnego” określonych w art. 1 dyrektywy 98/34/WE;**

Or. en

Uzasadnienie

Należy zmienić definicję nadawania, tak aby obejmowała ona usługi o takim samym charakterze, jak tradycyjne usługi transmisyjne udostępniane zgodnie z programem, lecz dostarczane przez różne platformy.

Zakres dyrektywy nie powinien jednak obejmować usług nielinearnych, które jako „usługi społeczeństwa informacyjnego” w dalszym ciągu powinny być regulowane dyrektywą o handlu elektronicznym .

Poprawkę złożył Michl Ebner

Poprawka 266

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘**linearna** medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu **WE**, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady **i która stanowi czysto audiowizualny program ogólny, który jest zredagowany i nadawany wyłącznie według układu programu o stałym czasie transmisji ustalonego przez dostawcę usług medialnych i niepodlegającego decyzji widza.**

Or. de

Uzasadnienie

Objęcie programów telewizyjnych transmitowanych w jakikolwiek sposób europejskim uregulowaniem ramowym w sprawie radiofonii, która stanowi przypadek specjalny, jest wskazane i odpowiednie. Jednakże rozszerzenie nawet tylko części uregulowania, charakterystycznego dla radiofonii, poza zakres radia na (nielinearne) medialne usługi on-line na żądanie, jest ogólnie niewskazane. W przypadku tych mediów, które docierają do znacznie większej liczby Europejczyków w prawdziwie europejskiej różnorodności, powinny obowiązywać zasady wolności prasy i opinii, które gwarantują zarówno gospodarczą konkurencyjność, jak i niezbędną demokratyczną swobodę.

Poprawkę złożył Luis Herrero-Tejedor

Poprawka 267

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, **której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach**

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 traktatu, **która nie stanowi transmisji telewizyjnej w rozumieniu art. 1 lit. c) ani usługi na żądanie w rozumieniu art. 1 lit. e)**

informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

Or. en

Uzasadnienie

Dostarcza wyjaśnienia.

Poprawkę złożyli Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Poprawka 268

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 traktatu ***dostarczaną przez dostawcę usług medialnych ponoszącego odpowiedzialność redakcyjną***, której zasadniczym celem jest dostarczanie ***audycji zawierających ruchome obrazy*** z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady. ***Niniejsza dyrektywa nie obejmuje prasy w formie drukowanej lub elektronicznej i wszelkich usług, których podstawowym celem jest nadawanie wiadomości, których aspekt audiowizualny nie ma pierwszorzędного znaczenia.***

Konieczne jest przestrzeganie krajowych przepisów konstytucji zapewniających wolność prasy. Ponadto niniejsza dyrektywa nie obejmuje działalności innej niż działalność gospodarcza, takiej jak blogi i inne treści tworzone przez użytkowników bez celu zarobkowego ani też żadnej innej formy komunikacji prywatnej, takiej jak poczta elektroniczna i prywatne strony internetowe. Nie obejmuje ona również

usług, których treść audiowizualna spełnia jedynie funkcję podrzędną i nie podlega głównemu celowi niniejszej dyrektywy, takich jak gry sieciowe lub wyszukiwarki - z wyjątkiem art. 3 lit. f) ust. 1.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wyjaśnia zakres dyrektywy precyzując, że odnosi się ona do usług telewizyjnych i pochodnych, zgodnie z pierwotnym założeniem, oraz uznaje wolność prasy i wolność słowa w internecie. Wyłączenie prasy, ale również blogów, poczty elektronicznej, gier sieciowych i wyszukiwarek powinno zostać wymienione nie tylko w punktach uzasadnienia, ale także w głównym tekście dyrektywy, aby stało się prawnie wiążące.

Poprawkę złożył Luís Queiró

Poprawka 269

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest **dostarczanie** ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘**linearna** medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 traktatu, której zasadniczym celem jest **dowolne zestawienie** ruchomych obrazów, z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, **oraz w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o czasie, w którym określona audycja jest nadawana i udostępnia publicznie program, w którym poszczególne audycje następują po sobie w kolejności chronologicznej.**

Or. en

Uzasadnienie

„Linearna medialna usługa audiowizualna” oznacza te usługi, w których mamy do czynienia z odpowiedzialnością redakcyjną za stworzenie lub pogrupowanie treści w celu linearnego, tzn. telewizyjnego, nadawania. Zakres jest technologicznie obojętny, gdyż obejmuje wszelkie

sposoby transmisji. Rozszerzenie zakresu dyrektywy poza tę działalność byłoby przedwczesne, biorąc pod uwagę wczesny etap rozwoju i konieczność unikania wyrządzenia szkód europejskim przedsiębiorcom konkurującym z przedsiębiorcami na całym świecie. Ponadto nawet częściowe objęcie - relatywnie surowymi - regulacjami dotyczącymi nadawania za pomocą innych środków przekazu, które mogą docierać do znacznie większej liczby Europejczyków i powinny podlegać zasadom wolności słowa i prasy, mogłoby zaszkodzić ramom niezbędnym dla wolnego i udanego europejskiego społeczeństwa informacyjnego.

Poprawkę złożył Karsten Friedrich Hoppenstedt

Poprawka 270

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 *traktatu WE*, której zasadniczym celem jest dostarczanie **programów składających się z ruchomych obrazów** z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności, **podlegających redakcyjnej odpowiedzialności dostawcy usług medialnych i rozpowszechnianych** poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady **oraz/lub -handlowe przekazy audiowizualne;**

Or. de

Uzasadnienie

Dzięki określeniom „programy” i „redakcyjna odpowiedzialność” osiągnięte zostaje lepsze rozgraniczenie sektora gospodarczego od sektora prywatnego.

Poprawkę złożył Manolis Mavrommatis

Poprawka 271

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest

a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie

dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

ludności ruchomych *ilub zmieniających się* obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

Or. el

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma zapobiec wrażeniu, że programy z wykorzystaniem statycznych, lecz zmieniających się obrazów, z dźwiękiem lub bez oraz z efektami specjalnymi lub bez takich efektów, nie wchodzą w zakres niniejszej dyrektywy.

Poprawkę złożyła Hanna Foltyn-Kubicka

Poprawka 272

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych **lub** edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘medialna usługa audio-wizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych, edukacyjnych **czy też w celu propagowania idei lub postaw**, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady²²;

Or. pl

Uzasadnienie

Poszerzenie zakresu obowiązywania dyrektywy o medialne usługi audiowizualne, których celem jest propagowanie idei lub postaw. Zwrot ten nie mieści się w zakresie znaczenia pojęć: informowanie, edukowanie i rozrywka. Poszerzenie zakresu wydaje się zasadne ze względu na konieczność zapewnienia pewności obrotu prawnego i uniemożliwienie obchodzenia prawa. Brak uzupełnienia o proponowaną sferę stosunków społecznych mógłby prowadzić do dyskryminowania przekazu o charakterze światopoglądowym.

Poprawkę złożyła Emine Bozkurt

Poprawka 273

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, **ogółowi** ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ludności ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

Or. en

Poprawkę złożyła Karin Resetarits

Poprawka 274

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 Traktatu, której zasadniczym celem jest dostarczanie ruchomych obrazów z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

(a) ‘medialna usługa audiowizualna’ oznacza usługę w rozumieniu art. 49 i 50 *traktatu WE, która dostarcza* ruchome obrazy z dźwiękiem lub bez, w celach informacyjnych, rozrywkowych lub edukacyjnych, ogółowi ludności poprzez sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 3 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady;

Or. de

Uzasadnienie

Określenie „zasadniczy cel” dopuszcza zbyt wiele możliwości interpretacji i prowadzi do niepewności prawnej.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 275
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa **sposób**, w jaki treść ta **jest zorganizowana**;

(b) ‘dostawca **linearnych** usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa **kolejność**, w jakiej treść ta jest **nadawana, z wyłączeniem podmiotów, które jedynie kompilują, (re)transmitują lub oferują w sprzedaży medialne usługi audiowizualne**;

Or. en

Uzasadnienie

Zobacz uzasadnienie art. 1 lit. a).

Poprawkę złożył Michl Ebner

Poprawka 276
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana;

(b) ‘**nadawca**’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści **linearnej** medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana;

Or. de

Uzasadnienie

Zmiana wynikająca z poprawki do art. 1 lit. a).

Poprawkę złożył Luís Queiró

Poprawka 277
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana;

(b) ‘dostawca **linearnych audiowizualnych** usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści **linearnej** medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana, **a zwłaszcza układ programu**;

Or. en

Uzasadnienie

„Linearna medialna usługa audiowizualna” oznacza te usługi, w których mamy do czynienia z odpowiedzialnością redakcyjną za stworzenie lub pogrupowanie treści w celu linearnego, tzn. telewizyjnego, nadawania. Zakres jest technologicznie obojętny, gdyż obejmuje wszelkie sposoby transmisji. Rozszerzanie zakresu dyrektywy poza tę działalność byłoby przedwczesne biorąc pod uwagę wczesny etap rozwoju i konieczność unikania wyrządzenia szkód europejskim przedsiębiorcom konkurującym z przedsiębiorcami na całym świecie. Ponadto nawet częściowe objęcie - relatywnie surowymi - regulacjami dotyczącymi nadawania za pomocą innych środków przekazu, które mogą docierać do znacznie większej liczby Europejczyków i powinny podlegać zasadom wolności słowa i prasy, mogłoby zaszkodzić ramom niezbędnym dla wolnego i udanego europejskiego społeczeństwa informacyjnego.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 278

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana;

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana. **Definicja ta nie ma zastosowania do osób fizycznych lub prawnych, które ograniczają się jedynie do transmitowania treści, za które odpowiedzialność redakcyjną ponoszą osoby trzecie, podlegające jurysdykcji jednego z państw członkowskich.**

Or. fr

Uzasadnienie

Zmiany te są niezbędne, aby poprawić tłumaczenie i uniknąć ujednoczenia szczegółów, które są regulowane w zupełnie inny sposób w poszczególnych państwach.

Poprawkę złożył Henri Weber

Poprawka 279

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana;

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana. **Definicja ta nie ma zastosowania do osób fizycznych lub prawnych, które ograniczają się jedynie do transmitowania treści, za które odpowiedzialność redakcyjną ponoszą osoby trzecie, podlegające jurysdykcji jednego z państw członkowskich.**

Or. fr

Uzasadnienie

Dodatkowe uściślenie w celu uniknięcia luk, które umożliwiłyby łatwe przenoszenie odpowiedzialności redakcyjnej poza Unię Europejską, aby uchylić się od stosowania przepisów dyrektywy.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 280

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana;

(b) ‘dostawca usług medialnych’ oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ponosi redakcyjną odpowiedzialność za wybór audiowizualnej treści medialnej usługi audiowizualnej i określa sposób, w jaki treść ta jest zorganizowana, **wyłączając każdą osobę prawną lub fizyczną, która jedynie**

kompiluje lub transmituje treści, za które odpowiedzialność redakcyjną ponoszą osoby trzecie podlegające jurysdykcji państwa członkowskiego;

Or. en

Uzasadnienie

Zmiany są konieczne w celu uniknięcia luki prawnej, dzięki której odpowiedzialność redakcyjna mogłaby zostać „eksportowana” poza UE.

Poprawkę złożył Michl Ebner

Poprawka 281
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu; *skreślona*

Or. de

Uzasadnienie

Zmiana wynikająca z poprawki do art. 1 lit. a.

Poprawkę złożył Thomas Wise

Poprawka 282
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza pierwotną emisję przy użyciu jakichkolwiek środków przekazu, w formie kodowanej bądź niekodowanej, programów telewizyjnych do nieokreślonej liczby potencjalnych widzów, którzy oglądają te

same obrazy transmitowane jednocześnie. Pod tym określeniem rozumie się także przesyłanie programów pomiędzy nadawcami w celu ich powszechnej emisji. Termin ten nie obejmuje usług polegających na dostarczaniu informacji lub innych treści lub obrazów na indywidualne zamówienie odbiorcy.

Or. en

Uzasadnienie

Uzasadnienie: Usługa pojawia się w ramach pojęcia nadawania programów telewizyjnych, o którym mowa w art. 1 lit. a) dyrektywy 89/552, zmienionej dyrektywą 97/36, jeśli polega ona na pierwotnej emisji programów telewizyjnych przeznaczonych do powszechnego odbioru, czyli dla nieokreślonej liczby potencjalnych widzów, którzy odbierają te same obrazy transmitowane jednocześnie.

Poprawka zachowuje sens artykułu dodając wyjaśnienie w sprawie kodowanej i niekodowanej transmisji oraz wprowadza zmiany, w wyniku których programy nadawane przez nadawcę innego niż nadawca pierwotny, w celu retransmisji, zostaną objęte zakresem niniejszego artykułu. Zapewnia też właściwe poszanowanie uroczystości religijnych zgodnie z wartościami etycznymi i kulturalnymi danego państwa członkowskiego.

Poprawkę złożył Michl Ebner

Poprawka 283

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, **która stanowi czysto audiowizualny program ogólny, który jest zredagowany i nadawany wyłącznie według układu programu o stałym czasie transmisji ustalonego przez dostawcę usług medialnych i niepodlegającego decyzji widza.**

Or. de

Uzasadnienie

Określenie „linearne usługi medialne” powinno w zasadzie opisywać ofertę telewizyjną.

Odpowiednie przepisy dyrektywy mogą mieć zastosowanie tylko wobec tych usług linearnych, które z punktu widzenia użytkownika równoznaczne są z klasyczną treścią programów telewizyjnych. Zaproponowana poprawka oddaje to w większym stopniu.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 284
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której **dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;**

(c) ‘**usługa linearna**’ lub ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której **programy w kolejności chronologicznej emitowane są jednocześnie do nieokreślonej liczby potencjalnych użytkowników w czasie, o którym decyduje dostawca usług medialnych i zgodnie z ustalonym układem programu;**

Or. en

Uzasadnienie

Wyjaśnienie.

Poprawkę złożyła Mary Honeyball

Poprawka 285
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której **dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;**

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której **treść jest jednocześnie przekazywana nieokreślonej liczbie potencjalnych użytkowników;**

Or. en

Uzasadnienie

Definicja usługi linearnej powinna opierać się na kontekście, w którym użytkownicy mają

dostęp do treści. To właśnie jest istotne w celu zdefiniowania zapotrzebowania użytkowników na ochronę prawną.

Ustalenie autorów decyzji redakcyjnych, ważne ze względu na przepisy dotyczące treści, może okazać się dla organów regulacyjnych coraz trudniejsze. Podobnie istnienie programu i jego definicja mogą ulec w nadchodzących latach zasadniczym zmianom.

Poprawkę złożył Karsten Friedrich Hoppenstedt

Poprawka 286
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ *tzn.* linearna medialna usługa audiowizualna oznacza ***pierwotną emisję programów, w formie kodowanej bądź niekodowanej, do pewnej nieokreślonej liczby potencjalnych widzów, do których, niezależnie od techniki, przesyłane są jednocześnie takie same obrazy;***

Or. de

Uzasadnienie

Przy zdefiniowaniu określenia „nadawanie programów telewizyjnych” lub „nadawanie telewizyjne” należy odnieść się do definicji zawartej w orzeczeniu w sprawie Mediakabel (C-89/04).

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 287
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w ***przypadku której*** dostawca usług medialnych ***decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala*** układ programu;

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ (***innymi słowy linearna medialna usługa audiowizualna***) oznacza medialną usługę audiowizualną ***dostarczaną przez dostawcę usług medialnych do równoczesnego odbioru audycji na podstawie układu programu.***

Uzasadnienie

Zmiany te są niezbędne dla zapewnienia większej jasności prawnej: zbyt wiele istniejących jednocześnie kryteriów utrudnia rozróżnienie usług linearnych od nielinearnych.

Poprawkę złożył Henri Weber

Poprawka 288

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, **w przypadku której** dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza medialną usługę audiowizualną **typu linearnego, dostarczaną dla szerokiej publiczności przez dostawcę usług medialnych do równoczesnego odbioru programów**. Dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;

Uzasadnienie

Należy wyraźniej podkreślić, że terminy „nadawanie programów telewizyjnych/nadawanie telewizyjne” i „linearna medialna usługa audiowizualna” oznaczają to samo. Uściślenie: nadawanie programów telewizyjnych jest ofertą programową - na podstawie ustalonego układu programu skierowanego do szerokiej publiczności - której odbiór odbywa się symultanicznie.

Poprawkę złożył Luis Herrero-Tejedor

Poprawka 289

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza **linearną** medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie,

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie,

w którym określona audycja jest emitowana i ustala układ programu;

w którym określona audycja jest emitowana **jednocześnie do nieokreślonej liczby widzów** i ustala układ programu;

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma na celu uaktualnienie definicji „nadawania programów telewizyjnych” uwzględniając niedawne orzeczenie Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości, w którym potwierdził on, że nadawanie musi być rozumiane jako jednoczesna transmisja do nieokreślonej liczby widzów.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 290

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza **linearną** medialną usługę audiowizualną, w **przypadku której** dostawca usług medialnych **decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana i ustala** układ programu;

(c) nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ (**tj. linearna medialna usługa audiowizualna**) oznacza medialną usługę audiowizualną **dostarczaną przez dostawcę usług medialnych w celu jednoczesnego odbioru programów, w oparciu o** układ programu;

Or. en

Uzasadnienie

Zmiany konieczne dla większej jasności prawnej: zbyt wiele równoległych kryteriów nie ułatwi rozróżnienia między linearnością i nielinearnością, kryterium „nieograniczonej liczby widzów” nakłada się na kryterium „(ogółu) ludności”, które jest już częścią definicji medialnych usług audiowizualnych. Poprzednie kryterium prowadziło do nieporozumień, gdyż liczba widzów jest zawsze ograniczona zasięgiem sygnału i typem stosowanej platformy technicznej.

Poprawkę złożyła Karin Resetarits

Poprawka 291

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) ‘nadawanie programów telewizyjnych’

(c) ‘**usługa linearna**’ obejmująca

lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana *i ustala* układ programu;

‘nadawanie programów telewizyjnych’ lub ‘nadawanie telewizyjne’ oznacza linearną medialną usługę audiowizualną, w przypadku której dostawca usług medialnych decyduje o momencie w czasie, w którym określona audycja jest emitowana *w oparciu o ustalony przez siebie* układ programu;

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka wyjaśnia jedno z kluczowych pojęć dyrektywy: usługi linearne.

Poprawkę złożył Michl Ebner

Poprawka 292
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera d) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(d) ‘nadawca’ oznacza dostawcę linearnych medialnych usług audiowizualnych; skreślona

Or. de

Uzasadnienie

Zmiana wynikająca z poprawki do art. 1 lit. a.

Poprawkę złożył Michl Ebner

Poprawka 293
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany; skreślona

Or. de

Uzasadnienie

Zmiana wynikająca z poprawki do art. 1 lit. a.

Poprawkę złożył Luís Queiró

Poprawka 294

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany; **skreślona**

Or. en

Uzasadnienie

„Linearna medialna usługa audiowizualna” oznacza te usługi, w których mamy do czynienia z odpowiedzialnością redakcyjną za stworzenie lub pogrupowanie treści w celu linearnego, tzn. telewizyjnego, nadawania. Zakres jest technologicznie obojętny, gdyż obejmuje wszelkie sposoby transmisji. Rozszerzanie zakresu dyrektywy poza tę działalność byłoby przedwczesne biorąc pod uwagę wczesny etap rozwoju i konieczność unikania wyrządzenia szkód europejskim przedsiębiorcom konkurującym z przedsiębiorcami na całym świecie. Ponadto nawet częściowe objęcie - relatywnie surowymi - regulacjami dotyczącymi nadawania za pomocą innych środków przekazu, które mogą docierać do znacznie większej liczby Europejczyków i powinny podlegać zasadom wolności słowa i prasy, mogłoby zaszkodzić ramom niezbędnym dla wolnego i udanego europejskiego społeczeństwa informacyjnego.

Poprawkę złożył Luis Herrero-Tejedor

Poprawka 295

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

(e) ‘usługa na żądanie’ (tzn. nielinearna audiowizualna usługa medialna) oznacza medialną usługę audiowizualną, dostarczaną za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej w rozumieniu art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, włączając w to sieć

kablową, satelitarną, naziemną, telewizję IP lub sieć komórkową (Mobile TV), która ma następujące dodatkowe cechy:

(i) usługa obejmuje pozycje przystosowane do emitowania w ramach usługi linearnej, na przykład filmy pełnometrażowe, wydarzenia sportowe i programy zapisane już w formacie odpowiednim do rozpowszechniania telewizyjnego, takie jak komedie sytuacyjne, filmy dokumentalne, programy dla dzieci i teatr telewizji;

(ii) określony program jest transmitowany na indywidualny wniosek użytkownika sformułowany na podstawie oferty programowej przygotowanej przez dostawcę usług medialnych.

Na podstawie formatu, prezentacji i środków dostępu do usługi użytkownik może oczekiwać stosowania podobnej ochrony regulacyjnej, jak w przypadku usług linearnych;

Or. en

Uzasadnienie

Identyfikacja określonych platform z których nadawana jest usługa VOD (wideo na żądanie) zapewni większą pewność prawną; popularyzatorski charakter wykazu ma na celu dostosowanie dyrektywy do potrzeb wynikających ze stosowania w przyszłości nowych elektronicznych sieci komunikacyjnych. Zakres niniejszej dyrektywy obejmuje wyłącznie pozycje o charakterze telewizyjnym umożliwiając Komisji osiągnięcie celu, jaki stanowi stworzenie jednakowych warunków dla usług VOD i istniejących usług transmisyjnych. Ponadto, pojęcie „oczekiwań konsumentów” uwzględnia zarówno ideę „wpływu” oraz „wyboru pozycji” pozwalając organowi regulacyjnemu na przygotowanie rozporządzenia w oparciu o poszczególne przypadki.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 296

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, **której zasadniczym celem jest dostarczanie programów w**

wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

formacie odpowiednim do transmisji telewizyjnej, zredagowanych i zestawionych przez dostawcę usług medialnych, w przypadku której użytkownik w sposób indywidualny wnioskuje o nadanie określonego programu;

Or. en

Uzasadnienie

Doprecyzowanie terminu „usługa nielinearna” dla celów niniejszej dyrektywy ogranicza się do usług, które mają podobny charakter i format do audycji telewizyjnych, z tym wyjątkiem, że są dostarczane na żądanie.

Poprawkę złożyła Mary Honeyball

Poprawka 297

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, ***w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;***

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, ***której zasadniczym celem jest dostarczanie programów w formacie odpowiednim do transmisji telewizyjnej, zredagowanych i zestawionych przez dostawcę usług medialnych, w przypadku której użytkownik w sposób indywidualny wnioskuje o nadanie określonego programu;***

Or. en

Uzasadnienie

Definicja usługi linearnej powinna opierać się na kontekście, w którym użytkownicy mają dostęp do poszczególnych pozycji programu. To właśnie jest istotne w celu zdefiniowania zapotrzebowania użytkowników na ochronę prawną.

Ustalenie autorów decyzji redakcyjnych, ważne ze względu na przepisy dotyczące pozycji programowych, może okazać się dla organów regulacyjnych coraz trudniejsze. Podobnie istnienie programu i jego definicja mogą ulec w nadchodzących latach zasadniczym zmianom.

Poprawkę złożyła Marie-Hélène Descamps

Poprawka 298

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści **wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;**

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną **polegającą na ofercie treści audiowizualnych, której końcowe opracowanie i przygotowanie redakcyjne zapewnia dostawca usług medialnych, i** w przypadku której użytkownik **zwraca się indywidualnie o transmisję danego programu, który wybrał** na podstawie oferty treści **w określonym przez niego momencie.**

Or. fr

Uzasadnienie

Należy uściślić definicję usługi nieliniarnej, w szczególności wspomnieć o możliwości wyboru przez użytkownika w dowolnej chwili programów, które pragnie on obejrzeć.

Poprawkę złożył Henri Weber

Poprawka 299

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści **wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;**

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której **o transmisji określonego programu decyduje użytkownik, wybierając dany program wśród oferty treści proponowanej przez dostawcę usług medialnych;**

Or. fr

Uzasadnienie

Celem poprawki nie jest wprowadzenie zasadniczych zmian do definicji „usługi nieliniarnej”, lecz jedynie wyjaśnienie tej definicji, podkreślając kontrolę, jaką sprawuje użytkownik, który zwraca się o transmisję wybranego programu i w ten sposób wpływa na czas transmisji..

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 300

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści **wybranej** przez dostawcę usług medialnych, **decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;**

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik **składa indywidualny wniosek o transmisję określonej medialnej usługi audiowizualnej** na podstawie oferty treści **przedstawionej** przez dostawcę usług medialnych;

Or. en

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 301

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje **o transmisji danego programu, lub** o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

Or. fr

Uzasadnienie

Projekt dyrektywy nadal zawiera nieprecyzyjne sformułowania. Definicja usług nieliniarnych na przykład mówi zawsze o programach (terminologia odsyła do treści telewizyjnej) a nie o treści (w szerszym znaczeniu). Należy również podkreślić, że użytkownik decyduje jednocześnie o tym jaki program chce obejrzeć i kiedy chce go obejrzeć.

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 302

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, **na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;**

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną **zawierającą ofertę treści audiowizualnych, za które odpowiedzialność redakcyjną ponosi dostawca usług medialnych,** w przypadku której użytkownik **w sposób indywidualny wnioskuje o nadanie określonego programu;**

Or. en

Uzasadnienie

Wyjaśnienie terminu „usługi audiowizualnej”, aby jego zakres nie pokrywał się z definicją odpowiedzialności redakcyjnej.

Poprawkę złożyła Karin Resetarits

Poprawka 303

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

(e) ‘usługa nielinearna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie **lub ma możliwość wpłynięcia na czas,** w którym określony program jest transmitowany, **lub ma możliwość decydowania o rodzaju nadawanego programu na podstawie oferty treści wybranych przez dostawcę usług medialnych, lub w przypadku której dostawca usług medialnych dostosowuje usługę do upodobań wyrażonych przez użytkownika;**

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu lepsze uwzględnienie różnych sposobów dostosowania usługi do oczekiwań użytkownika.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 304

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której **użytkownik**, na podstawie oferty treści **wybranej** przez dostawcę usług medialnych, **decyduje o** momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści **zredagowanej i zestawionej** przez dostawcę usług medialnych, **decyduje na podstawie indywidualnego wniosku** o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

Or. en

Uzasadnienie

Definicja usługi linearnej powinna opierać się na kontekście, w którym użytkownicy mają dostęp do treści. To właśnie jest istotne w celu zdefiniowania zapotrzebowania użytkowników na ochronę prawną. Stanowi również wyjaśnienie wyrażenia „usługa nieliniarna” jako usługi medialnej na życzenie.

Poprawkę złożył Karsten Friedrich Hoppenstedt

Poprawka 305

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

(e) ‘**usługa na żądanie**’ oznacza **nieliniarną** medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest transmitowany;

Or. de

Uzasadnienie

Zrównanie usługi na żądanie z nieliniarną usługą medialną czyni dyrektywę bardziej zrozumiałą i systematyczną. Usługa na żądanie powinna być wymieniona w pierwszej kolejności, ponieważ dalsza część tekstu zawiera odwołania głównie do tego określenia.

Poprawkę złożył Ivo Belet

Poprawka 306
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera e) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest **transmitowany**;

(e) ‘usługa nieliniarna’ oznacza medialną usługę audiowizualną, w przypadku której użytkownik, na podstawie oferty treści wybranej przez dostawcę usług medialnych, decyduje o momencie w czasie, w którym określony program jest **oglądany**;

Or. nl

Uzasadnienie

W określonych przypadkach to nie czas transmisji, lecz czas konsumpcji ustalany jest przez widza.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 307
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera f) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(f) ‘handlowy przekaz audiowizualny’ oznacza ruchome obrazy z dźwiękiem lub bez, które **towarzyszą** medialnym usługom audiowizualnym i służą bezpośrednio lub pośredniemu promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby **fizycznej lub** prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

(f) ‘handlowy przekaz audiowizualny’ oznacza ruchome obrazy z dźwiękiem lub bez, które **emitowane są jako część medialnych usług audiowizualnych** i służą bezpośrednio lub pośredniemu promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby fizycznej lub prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

Or. en

Uzasadnienie

Wyjaśnienie.

Poprawkę złożył Karsten Friedrich Hoppenstedt

Poprawka 308
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera f) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(f) 'handlowy przekaz audiowizualny' oznacza ruchome obrazy z dźwiękiem lub bez, które towarzyszą medialnym usługom audiowizualnym i służą bezpośredniemu lub pośredniemu promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby fizycznej lub prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

(f) 'handlowy przekaz audiowizualny' oznacza ruchome obrazy z dźwiękiem lub bez, **które stanowią część medialnych usług audiowizualnych** i które służą bezpośredniemu lub pośredniemu promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby fizycznej lub prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

Or. de

Uzasadnienie

Należy wyjaśnić, że handlowy przekaz audiowizualny stanowi część medialnych usług audiowizualnych. Ponadto nie jest jasne, dlaczego obrazy, które objęte są określeniem „handlowy przekaz audiowizualny” muszą być ruchome. W świetle zwiększonego wykorzystania nowych technik reklamowych, jak np. podzielony ekran (split screen), niewykluczona jest również możliwość projekcji obrazu statycznego.

Poprawkę złożył Ivo Belet

Poprawka 309

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera f) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(f) 'handlowy przekaz audiowizualny' oznacza **ruchome obrazy z dźwiękiem lub bez, które towarzyszą** medialnym usługom audiowizualnym i służą bezpośredniemu lub pośredniemu promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby fizycznej lub prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

(f) 'handlowy przekaz audiowizualny' oznacza **informację, w obojętnie jakiej formie, towarzyszącą** medialnym usługom audiowizualnym i służącą bezpośredniemu lub pośredniemu promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby fizycznej lub prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

Or. nl

Uzasadnienie

Definicja ta musi być na tyle obszerna, aby obejmować wszystkie formy reklamy, w tym sponsoring, telezakupy, lokowanie produktu i ukryte przekazy handlowe.

Poprawkę złożył Manolis Mavrommatis

Poprawka 310

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera f) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(f) ‘handlowy przekaz audiowizualny’ oznacza ruchome obrazy z dźwiękiem lub bez, które towarzyszą medialnym usługom audiowizualnym i służą bezpośrednio lub pośrednio promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby fizycznej lub prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

f) ‘handlowy przekaz audiowizualny’ oznacza ruchome *i/lub zmieniające się* obrazy z dźwiękiem lub bez, które towarzyszą medialnym usługom audiowizualnym i służą bezpośrednio lub pośrednio promowaniu towarów, usług lub wizerunku osoby fizycznej lub prawnej prowadzącej działalność gospodarczą;

Or. el

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma zapobiec wrażeniu, że programy z wykorzystaniem statycznych, lecz zmieniających się obrazów, z dźwiękiem lub bez oraz z efektami specjalnymi lub bez takich efektów, nie wchodzą w zakres niniejszej dyrektywy.

Poprawkę złożyli Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Poprawka 311

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera h) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(h) ‘kryptoreklama’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością *nadawcy* mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, gdy jest dokonywane w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie;

(h) ‘kryptoreklama’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością *dostawcy usług medialnych* mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, gdy jest dokonywane w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie;

Or. it

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 312
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera h) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(h) ‘kryptoreklama’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością nadawcy mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, gdy jest dokonywane w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie;

(h) ‘kryptoreklama’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością nadawcy mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. **Obejmuje również techniki podprogowe oraz celową reklamę bez definiowania programu jako reklamowego.** Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, *gdy* jest dokonywane w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie;

Or. en

Poprawkę złożyły Helga Trüpel, Monica Frassoni

Poprawka 313
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera h) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(h) ‘kryptoreklama’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością **nadawcy** mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, gdy jest dokonywane w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie;

(h) ‘kryptoreklama’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością **dostawcy usług medialnych** mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, *gdy* jest dokonywane w zamian za zapłatę lub

podobne wynagrodzenie;

Or. en

Uzasadnienie

Definicja usługi linearnej powinna opierać się na kontekście, w którym użytkownicy mają dostęp do treści. To właśnie jest istotne w celu zdefiniowania zapotrzebowania użytkowników na ochronę prawną. Stanowi również wyjaśnienie wyrażenia „usługa nieliniarna” jako usługi medialnej na życzenie.

Poprawkę złożył Ivo Belet

Poprawka 314

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera h) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(h) ‘**kryptoreklama**’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością **nadawcy** mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, gdy jest dokonywane w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie;

(h) ‘**ukryty handlowy przekaz audiowizualny**’ oznacza przedstawianie za pomocą słów lub obrazów towarów, usług, nazwy, znaku towarowego lub działalności producenta towarów lub osoby świadczącej usługi w programach, gdzie przedstawianie takie jest zamierzoną czynnością **dostawcy audiowizualnych usług medialnych** mającą pełnić funkcję reklamy i może wprowadzić odbiorców w błąd co do swojego rzeczywistego charakteru. Przedstawianie takie uznaje się za zamierzone w szczególności wówczas, gdy jest dokonywane w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie;

Or. nl

Uzasadnienie

Z uwagi na fakt, że wniosek Komisji zakazuje kryptoreklamy zarówno w transmisji telewizyjnej, jak i usługach nieliniarnych, logicznym jest, by dyrektywa zawierała definicję ukrytego handlowego przekazu audiowizualnego, tak jak ma to miejsce w przypadku sponsoringu i lokowania produktu.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 315
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera h a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(h a) ‘włączenie produktów’ i ‘lokowanie tematów’ oznacza interwencję jakiegokolwiek przedsiębiorstwa lub organu w scenariusz filmu lub programu w celu promowania w szczególności produktu, usługi lub marki;

Or. fr

Uzasadnienie

Definicja ta ma zasadnicze znaczenie dla wyjaśnienia, na czym polega lokowanie tematu.

Poprawkę złożył Karsten Friedrich Hoppenstedt

Poprawka 316
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera i) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(i) ‘sponsorowanie’ oznacza wszelkiego rodzaju wpłaty przekazane przez prywatne lub publiczne przedsiębiorstwo nieprowadzące działalności związanej z dostarczaniem medialnych usług audiowizualnych lub produkcją utworów audiowizualnych na rzecz finansowania medialnych usług audiowizualnych, w celu promocji własnej firmy, znaku towarowego, wizerunku, działalności bądź produktów;

(i) ‘sponsorowanie’ oznacza wszelkiego rodzaju wpłaty przekazane przez prywatne lub publiczne przedsiębiorstwo nieprowadzące działalności związanej z dostarczaniem medialnych usług audiowizualnych lub produkcją utworów audiowizualnych na rzecz finansowania medialnych usług audiowizualnych **lub programów**, w celu promocji własnej firmy, znaku towarowego, wizerunku, działalności bądź produktów;

Or. de

Uzasadnienie

Uzupełnienie służy sprecyzowaniu.

Poprawkę złożył Michl Ebner

Poprawka 317

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera i a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(ia) 'telepromocja' oznacza formę reklamy polegającej na pokazywaniu produktów, przedstawianiu za pomocą słów i obrazów towarów lub usług producenta towarów lub osoby świadczącej usługi, przeprowadzanej w ramach programów w celu promowania dostarczenia, w zamian za zapłatę, przedstawianych lub pokazywanych towarów lub usług;

Or. it

Uzasadnienie

Pojęcie 'telepromocji' stanowi szczególną formę „audiovisual commercial communications” i wymaga zatem odrębnej definicji. Przypomnijmy, że na poziomie definicyjnym telepromocja została wcześniej w pewien „nieśmiały” sposób uznana i uwzględniona w komunikacie interpretacyjnym z kwietnia 2004 r. Podobnie jak inne formy reklamy, telepromocje powinny podlegać ograniczeniom czasowym w ramach programów i w związku ze zniesieniem, w następstwie przeglądu dyrektywy, limitu dziennego telepromocje nie mogą nie zostać uwzględnione w limicie godzinowym.

Poprawkę złożyli Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Poprawka 318

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(k) 'lokowanie produktu' oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, zwykle w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;

(k) 'pomoc produkcyjna' oznacza włączenie produktu, usługi lub znaku handlowego, niezbędne z przyczyn redakcyjnych lub twórczych, do medialnej usługi audiowizualnej, w przypadku gdy nie towarzyszy temu zapłata lub inna forma wynagrodzenia, reklamodawca lub właściciel znaku handlowego nie wywiera wpływu na redakcję programu, a towar, usługa lub znak handlowy nie są przesadnie eksponowane.

Uzasadnienie

Artykuł definiuje nowo wprowadzony termin „pomoc produkcyjna”. Zmiana ta stosuje się do całego tekstu dyrektywy (zastępując określenie „lokowanie produktu” terminem „pomoc produkcyjna”).

Poprawkę złożył Luis Herrero-Tejedor

Poprawka 319

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, zwykle w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, zwykle w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;
Prawna definicja lokowania produktu nie obejmuje wręczanych nagród ani merchandisingu artykułów firmowych podczas programów.

Or. es

Uzasadnienie

Należy wykluczyć z definicji „lokowania produktu” („product placement”) przypadki, w których artykuły stanowią niezależną część programu (np. przypadkowe przedmioty), a ich użycie wynika z niezależnej, a nie komercyjnej, decyzji redakcji. W przeciwnym przypadku zasady lokowania produktu miałyby negatywny wpływ na decyzje redakcji o używaniu przedmiotów z życia codziennego w produkcjach audiowizualnych.

Należy również zapobiec sytuacji, w której nowe przepisy odnośnie do lokowania produktu postawią poza prawem istniejące już i uzasadnione praktyką programy. Przy obecnej definicji na przykład używanie nagród firmowych byłoby zabronione w programach dla dzieci.

Poprawkę złożyli Henri Weber, Lissy Gröner, Giovanni Berlinguer

Poprawka 320

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, zwykle w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się **w nieodpowiedni sposób** do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, zwykle w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;

Or. fr

Uzasadnienie

Należy wprowadzić wyraźne rozróżnienie między dozwoloną pomocą materialną w produkcji a lokowaniem produktu, co jest niedozwolone.

Poprawkę złożyli Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Poprawka 321

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, zwykle w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione **w sposób zachęcający** w medialnych usługach audiowizualnych, zwykle w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;

Or. it

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 322

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu

audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, **zwykle** w zamian za zapłatę **lub podobne wynagrodzenie.**”;

audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, w zamian za zapłatę.

Definicja prawna lokowania produktu nie obejmuje nagród przyznawanych w programach.

Or. en

Uzasadnienie

Lokowanie produktu definiuje fakt dokonania zapłaty. Ważne jest ponadto, aby nowe przepisy w sprawie lokowania produktu przypadkowo nie zdelegalizowały istniejących i stosowanych zgodnie z prawem formuł ustalania programów, takich jak wykorzystanie nagród do zmotywowania widzów do udziału i czerpania przyjemności z programu.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 323
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera k) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w medialnych usługach audiowizualnych, **zwykle** w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie.”;

k) ‘lokowanie produktu’ oznacza dowolną formę handlowego przekazu audiowizualnego polegającego na włączeniu lub odwołaniu się do produktu, usługi lub ich znaku handlowego w taki sposób, że są one przedstawione w **linearnych** medialnych usługach audiowizualnych, w zamian za zapłatę lub podobne wynagrodzenie **dla dostawcy medialnych usług audiowizualnych.**

Or. en

Uzasadnienie

Lokowanie produktu powinno być uznane jako takie wyłącznie, jeśli towarzyszy mu zapłata. Przepisy dotyczące lokowania produktu powinny mieć zastosowanie jedynie do usług linearnych.

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 324

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

ka) „pomoc produkcyjna” oznacza towary lub usługi udostępniane bez opłaty lub innego wynagrodzenia i wykorzystywane incydentalnie z przyczyn redakcyjnych, bez nadmiernego ekspozowania, które posiadałyby wartość handlową.

Or. en

Uzasadnienie

Wprowadza rozróżnienie na pomoc produkcyjną i lokowanie produktu.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 325

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k b) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

kb) „program” oznacza zbiór ruchomych obrazów, z dźwiękiem lub bez, stanowiący odrębną pozycję w programie lub w katalogu utworzonym przez dostawcę usług medialnych.

Or. en

Uzasadnienie

Zmiany są niezbędne celem poprawienia tłumaczenia oraz aby definicja była zrozumiała i funkcjonalna.

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 326

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k b) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

kb) „program” oznacza zbiór ruchomych

**obrazów, z dźwiękiem lub bez,
stanowiących odrębną pozycję w programie
lub w katalogu utworzonym przez dostawcę
usług medialnych.**

Or. en

Uzasadnienie

Termin „program” ma duże znaczenie dla niniejszej dyrektywy i w związku z tym konieczne jest uwzględnienie go w odrębnej definicji zrozumiałej w różnych językach.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 327

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

***(k a) ‘materialna pomoc produkcyjna’
oznacza towary lub usługi udostępnione bez
wynagrodzenia lub innej rekompensaty,
które są wykorzystane z przyczyn
redakcyjnych.***

***Za pomoc produkcyjną uważa się
subwencje na cele realizacji programów,
wyplacone przez instytucje publiczne
zgodnie z zasadami ujętymi w traktacie.***

Or. fr

Uzasadnienie

Subwencje finansowe wypłacane przez instytucje publiczne, mianowicie przez władze lokalne, na cele realizacji programów telewizyjnych należy odróżnić od lokowania produktu i zaliczyć je do pomocy produkcyjnej.

Poprawkę złożyli Henri Weber, Lissy Gröner, Giovanni Berlinguer

Poprawka 328

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

***(k a) ‘materialna pomoc produkcyjna’
oznacza towary, produkty lub usługi
wykorzystanie wyłącznie z przyczyn
redakcyjnych, udostępnione do celów***

***produkcyjnych bez wynagrodzenia ani
żadnej innej rekompensaty.***

Or. fr

Uzasadnienie

Należy uściślić w definicjach o jakim rodzaju pomocy produkcyjnej jest mowa. Słowo „materialna” umożliwia uniknięcie dwuznaczności w odniesieniu do charakteru pomocy.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 329

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k b) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

***(k b) ‘program’ oznacza wszystkie ruchome
obrazy, z dźwiękiem lub bez, stanowiące
całość w ramach układu programowego lub
katalogu sporządzonego przez dostawcę
usług medialnych.***

Or. fr

Uzasadnienie

Zmiany te są konieczne, aby definicja stała się zrozumiała i użyteczna oraz aby ulepszyć tłumaczenie.

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 330

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 1 litera k c) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

***kc) „odpowiedzialność redakcyjna”
oznacza odpowiedzialność o charakterze
zawodowym za układ programu lub za
kompilację programów, celem
rozpowszechniania treści medialnych w
określonych ramach czasowych lub celem
umożliwienia zamawiania ich z katalogu, a
przeznaczonych dla ogółu ludności.***

Or. en

Uzasadnienie

Termin „odpowiedzialność redakcyjna” jest bardzo ważny dla zakresu dyrektywy i w związku z tym konieczne jest jego zdefiniowanie.

Poprawkę złożyli Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Poprawka 331
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera k a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(ka) 'wskaźniki oglądalności i rozpowszechniania środków komunikacji' oznaczają odpowiednio szacowaną liczbę słuchaczy/telewizorów/czytelników transmisji radiowej, telewizyjnej.

Or. it

Poprawkę złożyli Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Poprawka 332
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Artykuł 1 litera k b) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(ka) 'podmiot realizujący' oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną odpowiedzialną za organizację i/lub realizację badań w sprawie wskaźników oglądalności i rozpowszechniania środków komunikacji.

Or. it

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 333
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA A)
Artykuł 2 ustęp 1 (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) w ustępie 1 wyrażenie „transmisje telewizyjne nadawane przez nadawców

a) w ustępie 1 wyrażenie „transmisje telewizyjne nadawane przez nadawców

telewizyjnych” zastępuje się wyrażeniem „medialne usługi audiowizualne nadawane przez dostawców usług medialnych”, a słowo „transmisji” zastępuje się wyrażeniem „medialnych usług audiowizualnych”;

telewizyjnych” zastępuje się wyrażeniem „**linearne** medialne usługi audiowizualne nadawane przez dostawców usług medialnych”, a słowo „transmisji” zastępuje się wyrażeniem „medialnych usług audiowizualnych”;

Or. en

Uzasadnienie

Należy zmienić definicję transmisji, tak aby obejmowała ona usługi o takim samym charakterze, jak tradycyjne usługi transmisyjne udostępniane zgodnie z programem, lecz dostarczane przez różne platformy. Zakres dyrektywy nie powinien jednak obejmować usług nielinearnych, które w dalszym ciągu powinna regulować dyrektywa o handlu elektronicznym jako „usługi społeczeństwa informacyjnego”.

Poprawkę złożył Carl Schlyter

Poprawka 334

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA A A) (nowa)

Artykuł 2 ustęp 1 akapit 1 a (nowy) (Dyrektywa 89/552/EWG)

aa) W ust. 1 dodaje się następujący akapit:

„Państwa członkowskie zapewniają poszanowanie przez nadawców, podlegających ich jurysdykcji i nadających dla odbiorców w innych krajach, prawodawstwa kraju odbioru z zakresu reklamy. W przypadku naruszenia postanowień niniejszego akapitu zainteresowane państwo członkowskie może przyjąć odpowiednie środki przeciwko nadawcom, których to dotyczy. Podjęte środki muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminacyjny oraz muszą być odpowiednie do osiągnięcia celów wyrażonych w niniejszym akapicie.”

Or. en

Uzasadnienie

Niektórzy nadawcy wykorzystują inne państwo pochodzenia, niż to w którym mieszkają odbiorcy, do których skierowany jest przekaz, w celu ominięcia krajowych przepisów dotyczących reklamy. Państwa członkowskie muszą mieć prawo do ograniczenia takiej

praktyki, celem przeciwdziałania uzyskaniu nienależnej przewagi konkurencyjnej oraz naruszeniu swego prawodawstwa.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 335
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA B)
Artykuł 2 ustęp 2 (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) w ustępie 2, wyrażenie „nadawcami telewizyjnymi” zastępuje się wyrażeniem „dostawcami usług medialnych”;

b) w ustępie 2, wyrażenie „nadawcami telewizyjnymi” zastępuje się wyrażeniem „dostawcami **linearnych** usług medialnych”;

Or. en

Poprawkę złożył Thomas Wise

Poprawka 336
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C A) (nowa)
Artykuł 2 ustęp 3 litera b a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

ca) Po lit. b) dodaje się literę w następującym brzmieniu:

„ba) nadawca ma siedzibę w tym państwie członkowskim i codzienne decyzje redakcyjne dotyczące układu programu są podejmowane w tym państwie członkowskim;”.

Or. en

Uzasadnienie

Aby zapobiec nieuczciwej konkurencji między publicznymi i komercyjnymi korporacjami medialnymi, powinny one podlegać jurysdykcji państw członkowskich, w których koncentruje się ich działalność.

Poprawkę złożył Thomas Wise

Poprawka 337
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C B) (nowa)
Artykuł 2 ustęp 3 litera b b) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

cb) Po lit. b) dodaje się literę w następującym brzmieniu:

„bb) jeżeli nadawca ma główną siedzibę w jednym państwie członkowskim, ale codzienne decyzje redakcyjne dotyczące układu programu są podejmowane w innym państwie członkowskim, uważa się, że nadawca ma swoją siedzibę w państwie członkowskim, w którym działa znaczna część pracowników zaangażowanych w transmisję telewizyjną; jeżeli znaczna część pracowników zaangażowanych w transmisję telewizyjną działa w każdym z tych państw członkowskich, uznaje się, że nadawca ma siedzibę w państwie członkowskim, w którym znajduje się jego główna siedziba; jeżeli znaczna część pracowników zaangażowanych w transmisję telewizyjną nie działa na terenie żadnego z tych państw członkowskich, uznaje się, że nadawca ma siedzibę w państwie, w którym najpierw rozpoczął działalność transmisyjną, zgodnie z prawodawstwem tego państwa członkowskiego, pod warunkiem zachowania stałego i skutecznego powiązania z gospodarką tego państwa;”.

Or. en

Uzasadnienie

Aby zapobiec nieuczciwej konkurencji między publicznymi i komercyjnymi korporacjami medialnymi, powinny one podlegać jurysdykcji państw członkowskich, w których koncentruje się ich działalność.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 338

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C)

Artykuł 2 ustęp 3 (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) w ustępie 3, wyrażenie „nadawca telewizyjny” zastępuje się wyrażeniem

(c) Ustęp 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„dostawca usług medialnych”; wyrażenie „decyzje redakcyjne dotyczące układu programów” zastępuje się wyrażeniem „decyzje redakcyjne dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”; wyrażenie „telewizyjnej działalności transmisyjnej” zastępuje się wyrażeniem „działalności w zakresie medialnych usług audiowizualnych”; wyrażenie „w którym jako pierwszym rozpoczął transmitowanie” zastępuje się wyrażeniem „gdzie po raz pierwszy rozpoczął swoją działalność”; wyrażenie „decyzje dotyczące układu programów” zastępuje się przez „decyzje dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”;

„Dla celów niniejszej dyrektywy uważa się, że dostawca usług medialnych ma siedzibę w jednym z państw członkowskich w następujących przypadkach:

a) dostawca usług medialnych ma faktyczną siedzibę w danym państwie członkowskim i większa część dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych na usługi pochodzi z tego państwa członkowskiego;

b) jeżeli dostawca usług medialnych ma faktyczną siedzibę w jednym państwie członkowskim, lecz zasadnicza część jego dochodów z reklam i/lub opłat abonamentowych na usługi pochodzi z innego państwa członkowskiego, uważa się, że ma on siedzibę w tym drugim państwie członkowskim.”

Or. fr

Uzasadnienie

Zasada kraju pochodzenia jest podstawą projektu dyrektywy. Państwa członkowskie muszą mieć możliwość stosowania wobec dostawców usług medialnych znajdujących się pod ich jurysdykcją surowszych przepisów w dziedzinach regulowanych niniejszą dyrektywą. Kodyfikacja orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich oraz wprowadzenie nowego kryterium opartego na pochodzeniu wpływów z usług, w połączeniu ze skuteczniejszą procedurą jest odpowiednim rozwiązaniem, które uwzględni interesy państw członkowskich bez kwestionowania zasady kraju pochodzenia.

Poprawkę złożył Thomas Wise

Poprawka 339

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C)

Artykuł 2 ustęp 3 (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) w ustępie 3, wyrażenie „nadawca telewizyjny” zastępuje się wyrażeniem „dostawca usług medialnych”; wyrażenie „decyzje redakcyjne dotyczące układu programów” zastępuje się wyrażeniem „decyzje redakcyjne dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”; wyrażenie „telewizyjnej działalności transmisyjnej” zastępuje się wyrażeniem „działalności w zakresie medialnych usług audiowizualnych”; wyrażenie „w którym jako pierwszym rozpoczął transmitowanie” zastępuje się wyrażeniem „gdzie po raz pierwszy rozpoczął swoją działalność”; wyrażenie „decyzje dotyczące układu programów” zastępuje się przez „decyzje dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”;

c) w ustępie 3, wyrażenie „nadawca telewizyjny” zastępuje się wyrażeniem „dostawca usług medialnych”; wyrażenie „decyzje redakcyjne dotyczące układu programów” zastępuje się wyrażeniem „decyzje redakcyjne dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”; wyrażenie „telewizyjnej działalności transmisyjnej” zastępuje się wyrażeniem „działalności w zakresie medialnych usług audiowizualnych”; wyrażenie „telewizyjnej działalności transmisyjnej” zastępuje się wyrażeniem „działalności w zakresie medialnych usług audiowizualnych”, wyrażenie „w którym jako pierwszym rozpoczął transmitowanie” zastępuje się wyrażeniem „gdzie po raz pierwszy rozpoczął swoją działalność”; wyrażenie „decyzje dotyczące układu programów” zastępuje się przez „decyzje dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”; **wyrażenie „znaczna część pracowników” zastępuje się wyrażeniem „większość pracowników”.**

Or. en

Uzasadnienie

Aby zapobiec nieuczciwej konkurencji między publicznymi i komercyjnymi korporacjami medialnymi, powinny one podlegać jurysdykcji państw członkowskich, w których koncentruje się ich działalność.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 340

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C)

Artykuł 2 ustęp 3 (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) w ustępie 3, wyrażenie „nadawca telewizyjny” zastępuje się wyrażeniem

c) w ustępie 3, wyrażenie „nadawca telewizyjny” zastępuje się wyrażeniem

„dostawca usług medialnych”; wyrażenie „decyzje redakcyjne dotyczące układu programów” zastępuje się wyrażeniem „decyzje redakcyjne dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”; wyrażenie „telewizyjnej działalności transmisyjnej” zastępuje się wyrażeniem „działalności w zakresie medialnych usług audiowizualnych”; wyrażenie „w którym jako pierwszym rozpoczął transmitowanie” zastępuje się wyrażeniem „gdzie po raz pierwszy rozpoczął swoją działalność”; wyrażenie „decyzje dotyczące układu programów” zastępuje się przez „decyzje dotyczące medialnej usługi audiowizualnej”;

„dostawca **linearnych** usług medialnych”; wyrażenie „decyzje redakcyjne dotyczące układu programów” zastępuje się wyrażeniem „decyzje redakcyjne dotyczące **linearnej** medialnej usługi audiowizualnej”; wyrażenie „telewizyjnej działalności transmisyjnej” zastępuje się wyrażeniem „działalności w zakresie **linearnych** medialnych usług audiowizualnych”, wyrażenie „w którym jako pierwszym rozpoczął transmitowanie” zastępuje się wyrażeniem „gdzie po raz pierwszy rozpoczął swoją działalność”; wyrażenie „decyzje dotyczące układu programów” zastępuje się przez „decyzje dotyczące **linearnej** medialnej usługi audiowizualnej”;

Or. en

Poprawkę złożyła Marie-Hélène Descamps

Poprawka 341

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C A) (nowa)

Artykuł 2 ustęp 3 litera a a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c a) Dodaje się ustęp o następującym brzmieniu:

„(a a) Dostawca linearnych lub nielinearnych usług medialnych uzyskuje w tym państwie członkowskim większość dochodów z reklam i/lub opłat abonamentowych;”

Or. fr

Uzasadnienie

Możliwość zastosowania przez państwo członkowskie własnych przepisów krajowych zamiast przepisów państwa, w którym ma siedzibę dostawca usług medialnych, uzasadnić można faktem, że większość pracowników tego dostawcy pracuje na terenie tego państwa, tam też podejmowane są bieżące decyzje redakcyjne, a głównym językiem programu jest język używany na terytorium tego państwa. W celu zbliżenia się do rzeczywistości oraz aby zapobiec przynoszącemu szkodę uchylaniu się od stosowania zasady kraju pochodzenia, należy wprowadzić dodatkowo kryterium ekonomiczne, mierzone proporcjami dochodów uzyskiwanych w państwie, w którym świadczone są usługi transmisyjne. Kryterium ekonomiczne jest obiektywne i wymierne.

Poprawkę złożył Henri Weber

Poprawka 342

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C A) (nowa)
Artykuł 2 ustęp 3 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c a) Litera (a) otrzymuje następujące brzmienie: „(a) dostawca usług medialnych ma faktyczną siedzibę w danym państwie członkowskim i większa część dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych na medialne usługi audiowizualne pochodzi z tego państwa członkowskiego;”

Or. fr

Uzasadnienie

W celu dostosowania zasad określania jurysdykcji w zakresie medialnych usług audiowizualnych do rzeczywistości rynkowej proponuje się:

- dodać kryterium pochodzenia dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych, które oddaje ekonomiczną rzeczywistość sektora audiowizualnego i w związku z tym powinno być ważniejsze od kryteriów miejsca, w którym pracuje personel oraz miejsca, gdzie podejmowane są decyzje redakcyjne. Kryterium dochodów jest ponadto łatwiej sprawdzić, niż kryterium miejsca miejsca podejmowania decyzji dotyczących układu programowego;
- odwrócić kolejność kryteriów miejsca, gdzie podejmowane są decyzje redakcyjne i miejsca, gdzie pracuje personel, ponieważ to drugie kryterium jest łatwiejsze do sprawdzenia. Wyjątkowo trudno jest określić i konkretnie opisać miejsce, gdzie podejmowane są decyzje dotyczące układu programowego. Ponadto bardzo trudno jest określić sam akt podejmowania decyzji dotyczących układu programowego, ponieważ w większości przypadków decyzje te nie pociągają za sobą żadnych dokumentów na piśmie lub innych dokumentów pozwalających określić miejsce, gdzie zostały one podjęte.

Poprawkę złożył Henri Weber

Poprawka 343

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C A) (nowa)
Artykuł 2 ustęp 3 litera a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c a) Litera (a) otrzymuje następujące brzmienie:

„(a) Jeżeli dostawca usług medialnych ma faktyczną siedzibę w jednym państwie członkowskim, lecz zasadnicza część jego

dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych na medialne usługi audiowizualne pochodzi z innego państwa członkowskiego, uważa się, że ma on siedzibę w państwie członkowskim, w którym znajduje się większość pracowników zatrudnionych do prowadzenia działalności.

Jeżeli dostawca usług medialnych ma faktyczną siedzibę w jednym państwie członkowskim, lecz zasadnicza część jego dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych na usługi pochodzi z innego państwa członkowskiego, a większość pracowników zatrudnionych do prowadzenia działalności nie znajduje się w żadnym z tych dwóch państw członkowskich, uważa się, że dostawca usług ma siedzibę w państwie członkowskim, w którym podejmowane są decyzje dotyczące układu programowego. Jeżeli wymienione w poprzednim ustępie kryteria nie mają zastosowania, uważa się, że dostawca usług medialnych ma siedzibę w pierwszym państwie członkowskim, w którym rozpoczął działalność zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego, pod warunkiem, że utrzymuje rzeczywistą i stałą więź ekonomiczną z tym państwem członkowskim lub, w innym wypadku, w państwie członkowskim, w którym ma swoją faktyczną siedzibę;”

Or. fr

Uzasadnienie

W celu dostosowania zasad określania jurysdykcji w zakresie medialnych usług audiowizualnych do rzeczywistości rynkowej proponuje się:

- dodać kryterium pochodzenia dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych, które oddaje ekonomiczną rzeczywistość sektora audiowizualnego i w związku z tym powinno być ważniejsze od kryteriów miejsca, w którym pracuje personel oraz miejsca, gdzie podejmowane są decyzje redakcyjne. Kryterium dochodów jest ponadto łatwiej sprawdzić, niż kryterium miejsca podejmowania decyzji dotyczących układu programowego;*
- zamienić kolejność kryteriów miejsca, gdzie podejmowane są decyzje redakcyjne i miejsca, gdzie pracuje personel, ponieważ to drugie kryterium jest łatwiejsze do sprawdzenia. Wyjątkowo trudno jest określić i konkretnie scharakteryzować miejsce, gdzie podejmowane są decyzje dotyczące układu programowego. Ponadto bardzo trudno jest określić sam akt*

podejmowania decyzji dotyczących układu programowego, ponieważ w większości przypadków decyzje te nie pociągają za sobą żadnych dokumentów na piśmie lub innych dokumentów pozwalających określić miejsce, gdzie zostały one podjęte.

Poprawkę złożył Henri Weber

Poprawka 344

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C B) (nowa)
Artykuł 2 ustęp 3 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c b) Litera (b) otrzymuje następujące brzmienie:

„(b) Jeżeli dostawca usług medialnych ma faktyczną siedzibę w jednym państwie członkowskim, lecz zasadnicza część jego dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych na usługi pochodzi z państwa trzeciego, lub odwrotnie, uważa się, że dostawca usług ma siedzibę w danym państwie członkowskim, jeżeli większość pracowników zatrudnionych do prowadzenia działalności znajduje się w tym państwie członkowskim;”

Or. fr

Uzasadnienie

W celu dostosowania zasad określania jurysdykcji w zakresie medialnych usług audiowizualnych do rzeczywistości rynkowej proponuje się:

- dodać kryterium pochodzenia dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych, które oddaje ekonomiczną rzeczywistość sektora audiowizualnego i w związku z tym powinno być ważniejsze od kryteriów miejsca, w którym pracują pracownicy oraz miejsca, gdzie podejmowane są decyzje redakcyjne. Kryterium dochodów jest ponadto łatwiej sprawdzić, niż kryterium miejsca podejmowania decyzji dotyczących układu programowego;*
- zamienić kolejność kryteriów miejsca, gdzie podejmowane są decyzje redakcyjne i miejsca, gdzie pracuje personel, ponieważ to drugie kryterium jest łatwiejsze do sprawdzenia. Wyjątkowo trudno jest określić i konkretnie scharakteryzować miejsce, gdzie podejmowane są decyzje dotyczące układu programowego. Ponadto bardzo trudno jest określić sam akt podejmowania decyzji dotyczących układu programowego, ponieważ w większości przypadków decyzje te nie pociągają za sobą żadnych dokumentów na piśmie lub innych dokumentów pozwalających określić miejsce, gdzie zostały one podjęte.*

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 345

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA C C) (nowa)

Artykuł 2 ustęp 3 litera c a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c c) Dodaje się ustęp o następującym brzmieniu:

„(c a) Jeżeli dostawca usług medialnych, o którym mowa w literach (a),(b) lub (c) kieruje jedną lub kilka medialnych usług audiowizualnych wyłącznie lub głównie do publiczności innego państwa członkowskiego i wprowadza je wyłącznie lub głównie na rynek tego państwa członkowskiego w sposób stały i ciągły, uważa się, że ma siedzibę w zakresie tych usług w tym państwie członkowskim. Medialna usługa audiowizualna jest skierowana wyłącznie lub głównie do publiczności innego państwa członkowskiego i jest wprowadzana wyłącznie lub głównie na rynek tego państwa członkowskiego, jeżeli spełnione są następujące warunki:

***- usługa nadawana jest w urzędowym języku tego państwa członkowskiego;
- programy lub niektóre programy medialnych usług audiowizualnych i/lub związane z tymi usługami audiowizualnymi komunikaty handlowe są skierowane wyłącznie lub głównie do publiczności tego państwa członkowskiego;
- zasadnicza część dochodów z reklamy i/lub opłat abonamentowych na medialne usługi audiowizualne pochodzi z tego państwa członkowskiego”.***

Or. fr

Uzasadnienie

Zasadnicze znaczenie ma, aby państwa członkowskie mogły rzeczywiście wykonywać swoją jurysdykcję w oparciu o nowe przepisy, bez podważania zasady stosowania jedyne prawa krajowego do medialnych usług audiowizualnych w celu ułatwienia obrotu tymi usługami we Wspólnocie Europejskiej. Przepis ten uzupełnia w ścisły sposób obecne kryteria dyrektywy w celu zagwarantowania jurysdykcji państw w zakresie różnorodności kulturowej i pluralizmu mediów.

Poprawkę złożył Ivo Belet

Poprawka 346

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA B A) (nowa)

Artykuł 2 ustęp 2 a) (nowy) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b a) Dodaje się ustęp o następującym brzmieniu:

„2 a. Jeżeli dostawca usług medialnych z siedzibą w państwie członkowskim świadczy medialne usługi audiowizualne wyłącznie lub głównie dla publiczności innego państwa członkowskiego, w którym ma swoje przedsiębiorstwo, przedsiębiorstwo to ponosi redakcyjną odpowiedzialność za medialne usługi audiowizualne”.

Or. fr

Uzasadnienie

Pojęcie „dostawcy medialnych usług audiowizualnych” ma zasadnicze znaczenie dla poprawnego działania dyrektywy. Poprawka wyjaśnia, kim jest dostawca i kto ponosi redakcyjną odpowiedzialność, w przypadku gdy medialne usługi audiowizualne świadczone są w państwie członkowskim, w którym dostawca nie ma siedziby, a w którym ma przedsiębiorstwo.

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 347

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA E)

Artykuł 2 ustęp 5 (Dyrektywa 89/552/EWG)

(e) w ustępie 5, wyrażenie „nadawca telewizyjny” zastępuje się wyrażeniem „dostawca usług medialnych”, zaś „art. 52” zastępuje się przez „art. 43”;

e) w ustępie 5, wyrażenie „nadawca telewizyjny” zastępuje się wyrażeniem „dostawca **audiowizualnych** usług medialnych”, zaś „art. 52” zastępuje się przez „art. 43”.

Or. en

Poprawkę złożył Christopher Heaton-Harris

Poprawka 348

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA F)

Artykuł 2 ustęp 6 (Dyrektywa 89/552/EWG)

„6. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do medialnych usług audiowizualnych przeznaczonych do odbioru wyłącznie w krajach trzecich, i które nie są odbierane za pomocą standardowych urządzeń konsumenckich bezpośrednio lub pośrednio przez odbiorców w jednym lub więcej Państwach Członkowskich.”;

6. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do medialnych usług audiowizualnych przeznaczonych do odbioru wyłącznie w krajach trzecich, i które nie są odbierane za pomocą standardowych urządzeń konsumenckich bezpośrednio lub pośrednio przez odbiorców w jednym lub więcej państwach członkowskich.”;

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do usług, których linearna treść audiowizualna jedynie towarzyszy usłudze i nie jest jej zasadniczym celem.

Niniejsza dyrektywa nie obejmuje gazet, czasopism, magazynów, dzienników lub książek w formie elektronicznej, jeżeli ich treść wizualna jest w znacznym stopniu statyczna.”

Or. en

Poprawkę złożył Jorgo Chatzimarkakis

Poprawka 349

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA F)

Artykuł 2 ustęp 6 (Dyrektywa 89/552/EWG)

6. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do medialnych usług audiowizualnych przeznaczonych do odbioru wyłącznie w krajach trzecich, i które nie są odbierane za pomocą standardowych urządzeń konsumenckich bezpośrednio lub pośrednio przez odbiorców w jednym lub więcej Państwach Członkowskich.

6. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do medialnych usług audiowizualnych przeznaczonych do odbioru wyłącznie w krajach trzecich, i które nie są odbierane za pomocą standardowych urządzeń konsumenckich bezpośrednio lub pośrednio przez odbiorców w jednym lub więcej Państwach Członkowskich.

Medialne usługi audiowizualne przeznaczone do odbioru przez grupę użytkowników wyodrębnionych z ogólnego rynku są wyłączone z zakresu stosowania

dyrektywy.

Or. de

Uzasadnienie

MŚP muszą otrzymywać kompetentne informacje w sposób prosty i szybki.

Poprawkę złożyli Miguel Portas, Věra Flasarová

Poprawka 350

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA F)

Artykuł 2 ustęp 6 (Dyrektywa 89/552/EWG)

„6. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do medialnych usług audiowizualnych **przeznaczonych do odbioru wyłącznie w krajach trzecich, i** które nie są odbierane za pomocą standardowych urządzeń konsumenckich bezpośrednio lub pośrednio przez odbiorców w jednym lub więcej Państwach Członkowskich.”;

“6. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do medialnych usług audiowizualnych, które nie są odbierane za pomocą standardowych urządzeń konsumenckich bezpośrednio lub pośrednio przez odbiorców w jednym lub więcej państwach członkowskich.”;

Or. en

Uzasadnienie

Celem dyrektywy jest między innymi zapewnienie konsumentom europejskim korzystającym z medialnych usług audiowizualnych wysokich standardów świadczonych usług. Nie ma powodów, aby obywatele z innych państw korzystali z europejskich medialnych usług audiowizualnych o standardach niższych niż standardy obowiązujące w UE. Dobry przykład UE może wywrzeć globalnie pozytywny wpływ na ewolucję w tym sektorze.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 351

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 7 (Dyrektywa 89/552/EWG)

„7. Państwo Członkowskie może, **w celu zapobiegania nadużyciom lub oszustwom,** podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych

7. Zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 8, państwo członkowskie może podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych, **w przypadku**

mającemu siedzibę w innym Państwie Członkowskim, **którego** działalność **jest w całości lub w większości skierowana** na terytorium pierwszego Państwa Członkowskiego. **Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze Państwo Członkowskie.**

gdy uzna, że dostawca usług medialnych mający siedzibę w innym państwie członkowskim **prowadzi** działalność **wyłącznie lub zasadniczo** skierowaną na terytorium pierwszego państwa członkowskiego, **celem ominięcia przepisów sektorowych, które miałyby zastosowanie do dostawcy usług medialnych z siedzibą na terenie tego państwa.**

Środki te muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminujący, odpowiednie dla osiągnięcia zamierzonych celów, oraz nie mogą wykraczać poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić pewne ograniczenia czasowe procedury.

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 352

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 7 (Dyrektywa 89/552/EWG)

„7. Państwo Członkowskie może, w celu zapobiegania **nadużyciom lub oszustwom**, podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych mającemu siedzibę w innym Państwie Członkowskim, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium pierwszego Państwa Członkowskiego. **Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze Państwo Członkowskie.**

„7. Państwo *członkowskie* może, w celu zapobiegania **lub położenia kresu nadużyciu** lub **oszustwu**, podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium **tego państwa, a który twierdzi, że prowadzi działalność** w innym państwie członkowskim, **w celu uchylenia się od bardziej surowych i szczegółowych przepisów, którym podlegałby gdyby miał siedzibę** na terytorium pierwszego państwa członkowskiego. **Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze państwo członkowskie, w oparciu o dane takie jak w szczególności język programu, pochodzenie dochodów z reklamy i/ lub opłat abonamentowych, programy i komunikaty handlowe skierowane**

szczególnie do publiczności odbierającego państwa członkowskiego.

Środki powinny być obiektywnie konieczne, stosowane w sposób niedyskryminacyjny, właściwe dla osiągnięcia wyznaczonych celów oraz nieprzekraczające ram koniecznych do ich osiągnięcia.

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie-Hélène Descamps

Poprawka 353

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 7 (Dyrektywa 89/552/EWG)

„7. Państwo Członkowskie może, w celu **zapobiegania** nadużyciom lub oszustwom, podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych mającemu siedzibę w innym Państwie Członkowskim, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium pierwszego Państwa Członkowskiego. Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze Państwo Członkowskie.

„7. Państwo członkowskie może, w celu **położenia kresu nadużyciu** lub **oszustwu**, podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych mającemu siedzibę w innym państwie członkowskim, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium pierwszego państwa członkowskiego. Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze państwo członkowskie **w oparciu o dane w szczególności takie jak język programu, pochodzenie dochodów z reklamy i/ lub opłat abonamentowych, programy i komunikaty handlowe skierowane szczególnie do publiczności odbierającego państwa członkowskiego.**

Or. fr

Uzasadnienie

Możliwość zastosowania przez państwo członkowskie własnych przepisów krajowych zamiast przepisów państwa, w którym ma siedzibę dostawca usług medialnych, uzasadnić można faktem, że większość pracowników tego dostawcy pracuje na terenie tego państwa, tam też podejmowane są bieżące decyzje redakcyjne, a głównym językiem programu jest język używany na terytorium tego państwa. W celu zbliżenia się do rzeczywistości oraz aby zapobiec przynoszącemu szkodę uchylaniu się od stosowania zasady kraju pochodzenia, należy wprowadzić dodatkowo kryterium ekonomiczne, mierzone proporcjami dochodów uzyskiwanych w państwie, w którym świadczone są usługi transmisyjne. Kryterium

ekonomiczne jest obiektywne i wymierne.

Poprawkę złożyła Marielle De Sarnez

Poprawka 354

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 7 (Dyrektywa 89/552/EWG)

„7. Państwo Członkowskie może, w celu **zapobiegania** nadużyciom lub oszustwom, podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych mającemu siedzibę w innym Państwie Członkowskim, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium pierwszego Państwa Członkowskiego. Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze Państwo Członkowskie.

„7. Państwo członkowskie może, w celu **położenia kresu nadużyciu** lub *oszustwu*, podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych mającemu siedzibę w innym państwie członkowskim, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium pierwszego państwa członkowskiego. Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze **państwo członkowskie w oparciu o dane w szczególności takie jak język programu, pochodzenie dochodów z reklamy i/ lub opłat abonamentowych, programy i komunikaty handlowe skierowane szczególnie do publiczności odbierającego państwa członkowskiego.**

Or. fr

Uzasadnienie

Obecnie stosowane kryteria identyfikacji państwa przynależności nie są wystarczające: należałoby w związku z tym dodać do aktualnej listy kryteriów z art. 2 ust. 3 kryterium główne i kryterium pomocnicze. Nowe kryteria powinny umożliwić wyjaśnienie kryteriów kraju przynależności i położenie kresu stwierdzanym obecnie uchyleniom. Kryteria takie należy ustalić dla wszystkich usług medialnych, zarówno linearnych jak i nielinearnych.

Poprawkę złożył Luis Herrero-Tejedor

Poprawka 355

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 7 (Dyrektywa 89/552/EWG)

7. Państwo Członkowskie może, w celu **zapobiegania** nadużyciom lub oszustwom, podjąć odpowiednie środki skierowane

7. *Państwo członkowskie* może, w celu **nałożenia sankcji za nadużycia lub oszustwa**, podjąć odpowiednie środki

przeciwko dostawcy usług medialnych mającemu siedzibę w innym Państwie Członkowskim, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium pierwszego Państwa Członkowskiego. Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze Państwo Członkowskie.

skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych mającemu siedzibę w innym państwie członkowskim, którego działalność jest w całości lub w większości skierowana na terytorium pierwszego państwa członkowskiego **jedynie, aby uchylić się od systemu prawnego państwa członkowskiego będącego odbiorcą programu, któremu podlegałby w innym wypadku.** Musi to zostać każdorazowo udowodnione przez pierwsze państwo członkowskie.

Or. es

Uzasadnienie

Celem poprawki jest uniknięcie wieloznacznej interpretacji tekstu.

Poprawkę złożył Carl Schlyter

Poprawka 356

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 7 a) (nowy) (Dyrektywa 89/552/EWG)

7a. Jeżeli państwo członkowskie uzna, że dostawca usług medialnych mający siedzibę w innym państwie członkowskim prowadzi działalność wyłącznie lub zasadniczo skierowaną na terytorium tego pierwszego państwa członkowskiego, a siedzibę posiada w innym państwie członkowskim, celem ominięcia przepisów sektorowych, które miałyby zastosowanie do tego dostawcy gdyby posiadał siedzibę na terenie tego pierwszego państwa, może ono podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko takiemu dostawcy usług medialnych. Środki te muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminujący, odpowiednie dla osiągnięcia zamierzonych celów, oraz nie mogą wykraczać poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

Or. en

Uzasadnienie

Niektórzy nadawcy wykorzystują państwo pochodzenia inne niż państwo, w którym mieszkają odbiorcy ich programu, aby uniknąć stosowania krajowych przepisów dotyczących reklamy. Państwa członkowskie muszą mieć prawo do ograniczenia takiej praktyki, celem przeciwdziałania uzyskaniu nienależnej przewagi konkurencyjnej oraz naruszaniu swego prawodawstwa.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 357

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 część wprowadzająca (Dyrektywa 89/552/EWG)

8. Państwa Członkowskie mogą podejmować środki zgodnie z ust. 7 **tylko** wówczas, jeśli spełnione są wszystkie następujące warunki:

8. Państwa członkowskie mogą **tylko** podejmować środki zgodnie z ust. 7 wówczas, jeśli spełnione są wszystkie następujące warunki:

Or. en

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 358

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 litera a) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(a) **odbierające** Państwo Członkowskie prosi Państwo Członkowskie, w którym ma siedzibę dostawca usług medialnych, o podjęcie środków;

(a) państwo członkowskie, **w którym dostawca usług medialnych prowadzi działalność w całości lub w większości** prosi państwo członkowskie, w którym **dostawca twierdzi, że ma siedzibę** o podjęcie **odpowiednich** środków, **aby zaradzić tej sytuacji;**

Or. fr

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 359

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) Państwo Członkowskie, do którego skierowano prośbę nie podejmuje takich środków;

(b) państwo członkowskie, do którego skierowano prośbę nie podejmuje takich środków **przez okres dwóch miesięcy od złożenia prośby;**

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie-Hélène Descamps

Poprawka 360
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)
Artykuł 2 ustęp 8 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) Państwo Członkowskie, do którego skierowano prośbę nie podejmuje takich środków;

(b) **po upływie terminu dwóch miesięcy od złożenia prośby państwa odbierającego** państwo członkowskie, do którego skierowano prośbę nie podejmuje takich środków;

Or. fr

Uzasadnienie

Należy wprowadzić termin, aby zapewnić wykonalność tego przepisu.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 361
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)
Artykuł 2 ustęp 8 litera b) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) Państwo Członkowskie, do którego skierowano prośbę nie podejmuje takich środków;

b) państwo członkowskie, do którego skierowano prośbę nie podejmuje takich środków **przed upływem dwóch miesięcy od otrzymania prośby;**

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić pewne ograniczenia czasowe procedury.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 362

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) odbierające Państwo Członkowskie powiadamia Komisję i Państwo Członkowskie, w którym dostawca usług medialnych ma siedzibę, o swoim zamiarze podjęcia takich środków; oraz

c) po upływie powyższego dwumiesięcznego okresu odbierające państwo członkowskie powiadamia Komisję i państwo członkowskie, w którym dostawca usług medialnych ma siedzibę, o swoim zamiarze podjęcia takich środków; oraz

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić pewne ograniczenia czasowe procedury.

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 363

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 litera c) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(c) odbierające Państwo Członkowskie powiadamia Komisję i Państwo Członkowskie, w którym dostawca usług medialnych ma siedzibę, o swoim zamiarze podjęcia takich środków; oraz

*(c) po upływie terminu dwóch miesięcy odbierające państwo członkowskie powiadamia Komisję i państwo członkowskie, w którym dostawca usług medialnych **twierdzi, że** ma siedzibę, **o odpowiednich środkach, jakie zamierza podjąć wobec danego dostawcy usług medialnych;***

Or. fr

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 364

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 litera d) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(d) Komisja postanawia, że środki te są zgodne z prawem Wspólnoty.

(d) Odbierające państwo członkowskie może zastosować środki, o których powiadomiło Komisję, w terminie trzech

miesiący od powiadomienia, chyba że Komisja orzeknie w tym terminie, że środki te są sprzeczne z prawem wspólnotowym.

Or. fr

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 365

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 litera d a) (nowa) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(d a) wszelkie środki podjęte na mocy przepisów litery c) powinny być uzasadnione i podane do wiadomości zainteresowanego dostawcy usług medialnych.

Or. fr

Poprawkę złożyła Åsa Westlund

Poprawka 366

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 8 a) (nowy) (Dyrektywa 89/552/EWG)

(8a) Państwo członkowskie może zażądać, aby inne państwo członkowskie zapewniło, że nadawcy podlegający jego jurysdykcji, nadający jeden lub więcej programów skierowanych całkowicie lub głównie na terytorium pierwszego państwa członkowskiego, przestrzegają tych przepisów ustawodawstwa państwa członkowskiego odbiorcy, które wchodzą w zakres niniejszej dyrektywy.

Or. sv

Uzasadnienie

Wobec niewielkiego zakresu dyrektywy TVWF państwa członkowskie muszą mieć jakiś konkretny sposób wpływania na programy przesyłane w całości lub głównie na ich terytorium.

Jeśli program jest całkowicie lub głównie skierowany do jednego państwa członkowskiego, to odbierające go państwo członkowskie powinno mieć możliwość zażądania od organu nadzorującego kraju sprawującego jurysdykcję nad nadawcą do wzięcia pod uwagę faktu na terenie jakiego państwa program jest odbierany. Program powinien podlegać nadzorowi tylko na mocy przepisów stosowanych w kraju, w którym mieszkają jego widzowie, niezależnie od siedziby nadawcy. Dla nadawcy oznacza to, że nie musi brać pod uwagę przepisów stosowanych w krajach, w których nie osiąga dochodów ani nie posiada widzów. Niniejsza poprawka umożliwia danemu państwu członkowskiemu utrzymanie w mocy przepisów, do których przywiązuje większą wagę niż inne państwa członkowskie z powodu wartości kulturalnych lub społecznych lub też z innych powodów.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 367

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 9 (Dyrektywa 89/552/EWG)

9. Wszelkie środki podjęte zgodnie z ust. 7 ~~muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminujący, odpowiednie dla osiągnięcia zamierzonych celów, oraz nie mogą wykraczać poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.~~ skreślony

Or. en

Poprawkę złożyła Åsa Westlund

Poprawka 368

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 9 (Dyrektywa 89/552/EWG)

9. Wszelkie środki podjęte zgodnie z ust. 7 muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminujący, odpowiednie dla osiągnięcia zamierzonych celów, oraz nie mogą wykraczać poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

9. Wszelkie środki podjęte zgodnie z ust. 7 **lub ust. 8a** muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminujący, odpowiednie dla osiągnięcia zamierzonych celów, oraz nie mogą wykraczać poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

Or. sv

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka odnosi się do poprawki wprowadzającej nowy art. 2 ust. 8a skutkujący

tym, że państwo członkowskie może zażądać, aby inne państwo członkowskie zapewniło, że nadawcy podlegający jego jurysdykcji, nadający jeden lub więcej programów skierowanych całkowicie lub głównie na terytorium pierwszego państwa członkowskiego, przestrzegają tych przepisów ustawodawstwa państwa członkowskiego odbiorcy, które wchodzą w zakres niniejszej dyrektywy.

Poprawkę złożyła Karin Resetarits

Poprawka 369

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 9 (Dyrektywa 89/552/EWG)

9. Wszelkie środki podjęte zgodnie z ust. 7 muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminujący, odpowiednie dla osiągnięcia zamierzonych celów, oraz nie mogą wykraczać poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

9. Wszelkie środki podjęte zgodnie z ust. 7 muszą być obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminujący **lub niezakłócający konkurencji**, odpowiednie dla osiągnięcia zamierzonych celów, oraz nie mogą wykraczać poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

Or. de

Uzasadnienie

Ponieważ usługi audiowizualne odgrywają nie tylko ważną rolę społeczną i polityczną, lecz także gospodarczą, należy zapobiegać dyskryminacji w przypadku konkurencji.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 370

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 10 (Dyrektywa 89/552/EWG)

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu trzech miesięcy od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, Państwo Członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków.”;

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu trzech miesięcy od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8 **lit. c)**. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, państwo członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków.”;

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić pewne ograniczenia czasowe procedury.

Poprawkę złożył Rihards Pīks

Poprawka 371

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 10 (Dyrektywa 89/552/EWG)

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu **trzech miesięcy** od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, Państwo Członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków.”;

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu **miesiąca** od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, państwo członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków.

Or. en

Uzasadnienie

Dla wielu państw członkowskich sprawą największej wagi, pozwalającą zapobiec nadużyciom lub oszustwom, jest terminowe otrzymanie decyzji Komisji.

Poprawkę złożyli Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Poprawka 372

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 10 (Dyrektywa 89/552/EWG)

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu **trzech** miesięcy od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, Państwo Członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków.”;

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu **dwóch** miesięcy od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, Państwo Członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków.”;

Or. fr

Uzasadnienie

Afin de faciliter la mise en œuvre de cette disposition destinée à lutter contre les délocalisations abusives et de la rendre plus opérationnelle et plus efficace, il est proposé :

- *d'ajouter le terme « mettre fin à » qui correspond à la finalité de cet article ;*
- *de viser un service de média audiovisuel en particulier plutôt qu'un fournisseur, puisque l'abus ou le comportement frauduleux s'apprécie pour un service donné, et non pour un fournisseur, lequel peut le cas échéant prester plusieurs services de médias audiovisuels distincts ;*
- *d'utiliser l'expression « entièrement ou principalement tournée » qui est celle retenue par la CJCE dans son arrêt TV10 SA (affaire C-23/93) ;*
- *de définir un faisceau d'indices propres à identifier une délocalisation abusive, celui-ci étant donné à titre indicatif pour aider les États dans leur recherche de preuves.*
- *de préciser le délai au-delà duquel il sera considéré que l'État d'émission s'est abstenu ;*
- *de réduire de 3 à 2 mois le délai laissé à la Commission pour statuer sur la compatibilité des mesures envisagées par l'État de réception avec le droit communautaire (pour mémoire, on rappellera que le délai retenu à l'article 2 bis est également de 2 mois).*

Poprawkę złożyła Karin Resetarits

Poprawka 373

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 10 (Dyrektywa 89/552/EWG)

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu trzech miesięcy od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, Państwo Członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków.”;

10. Komisja podejmuje decyzję w ciągu trzech miesięcy od otrzymania powiadomienia na podstawie ust. 8. Jeżeli Komisja postanowi, że środki są niezgodne z prawem Wspólnoty, Państwo Członkowskie, którego to dotyczy, powstrzymuje się od podjęcia proponowanych środków. **Jeżeli Komisja nie zareaguje w ciągu trzech miesięcy, oznacza to wyrażenie zgody.**

Or. de

Uzasadnienie

Przepis ten prowadzi do przyspieszenia tempa prac organów administracyjnych.

Poprawkę złożyła Marianne Mikko

Poprawka 374

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 LITERA G)

Artykuł 2 ustęp 11 (nowy) (Dyrektywa 89/552/EWG)

10a. Państwo członkowskie może podjąć odpowiednie środki skierowane przeciwko dostawcy usług medialnych, który posiada siedzibę w innym państwie członkowskim i który prowadzi działalność skierowaną całkowicie lub głównie na terytorium wspomnianego państwa członkowskiego, a siedzibę posiada w innym państwie członkowskim, celem ominięcia przepisów sektorowych, które miałyby zastosowanie do tego dostawcy gdyby posiadał siedzibę na terenie pierwszego z wspomnianych państw.

Or. en

Uzasadnienie

Dla uniknięcia wykorzystywania korzystniejszej sytuacji prawnej (forum shopping) ze szkodą dla przepisów innego państwa członkowskiego.

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 375

ARTYKUŁ 1 PUNKT 4 LITERA A)

Artykuł 2a ustęp 1 (Dyrektywa 89/552/EWG)

„1. Państwa Członkowskie zapewniają swobodę odbioru i nie ograniczają na swoim terytorium retransmisji medialnych usług audiowizualnych z ***innych Państw Członkowskich*** z przyczyn, które wchodzą w zakres dziedzin koordynowanych niniejszą dyrektywą.”;

1. Państwa członkowskie zapewniają swobodę odbioru i nie ograniczają na swoim terytorium retransmisji medialnych usług audiowizualnych z ***terenu Wspólnoty*** z przyczyn, które wchodzą w zakres dziedzin koordynowanych niniejszą dyrektywą.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie nie powinny mieć możliwości ograniczania odbioru sygnału nadawanego z innego państwa członkowskiego lub z ich własnego terytorium.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 376
ARTYKUŁ 1 PUNKT 4 LITERA B)
Artykuł 2a ustęp 2 (Dyrektywa 89/552/EWG)

(b) w ustępie 2 „art. 22a” zastępuje się „art. 3e”;

(b) w ustępie 2 „art. 22a” zastępuje się **następującym tekstem:**

„2. Państwa członkowskie mogą tymczasowo odstąpić od postanowień ust. 1 o ile zostaną spełnione następujące warunki:

a) medialna usługa audiowizualna pochodząca z innego państwa członkowskiego narusza w sposób wyraźny, rażący i poważny art. 22 ust. 1 lub 2 (dyrektywy „Telewizja bez granic”) i/lub art. 3 d) lub e) (niniejszej dyrektywy);

b) w okresie dwunastu poprzedzających miesięcy dostawca usługi medialnej naruszył już co najmniej dwukrotnie przepisy określone w lit. a);

c) dane państwo członkowskie powiadomiło pisemnie dostawcę usług medialnych oraz Komisję o powołanych naruszeniach i środkach, jakie zamierza podjąć w przypadku ponownego naruszenia;

d) konsultacje z emitującym państwem członkowskim oraz z Komisją nie doprowadziły do ugody w terminie 15 dni od daty powiadomienia przewidzianego w lit. c), a powołane naruszenie trwa nadal.

W terminie dwóch miesięcy od daty powiadomienia o środkach podjętych przez państwo członkowskie Komisja stwierdza o ich zgodności z prawem wspólnotowym. W przypadku decyzji negatywnej państwo członkowskie zostanie wezwane do niezwłocznego zaprzestania stosowania danych środków.”

Or. fr

Uzasadnienie

Zmiany te są konieczne ze względu na cel, jakim jest rozszerzenie zakresu stosowania pkt. 2 o usługi nielinearne. W związku z tym „emisja telewizyjna” powinna być zastąpiona przez „medialną usługę audiowizualną”, a w lit. a) dodać należy odniesienie do art. 3 lit. d); w lit. b) i c) należy także zastąpić wyrażenie „nadawca telewizyjny” wyrażeniem „dostawca usług medialnych”.

Poprawkę złożyła Helga Trüpel

Poprawka 377

ARTYKUŁ 1 PUNKT 4 LITERA B)

Artykuł 2a ustęp 2 (Dyrektywa 89/552/EWG)

b) w ustępie 2 „art. 22a” zastępuje się „art. 3e”;

b) **ustęp 2 otrzymuje następujące brzmienie:**

„2. Państwa członkowskie mogą tymczasowo odstąpić od stosowania ust. 1, w razie spełnienia następujących warunków:”

a) program telewizyjny nadawany z innego państwa członkowskiego stanowi poważne i znaczące naruszenie art. 22 ust. 1 lub 2 dyrektywy 89/552/EWG lub art. 3 lit e niniejszej dyrektywy lub nielinearna medialna usługa audiowizualna świadczona z innego państwa członkowskiego w jawny sposób, w stopniu poważnym i ciężkim narusza art. 3 lit. d) lub art. 3 lit. e) niniejszej dyrektywy.

b) państwo członkowskie, którego sprawa dotyczy powiadomiło dostawcę usług medialnych, państwo członkowskie, z którego nadawany jest program oraz Komisję na piśmie o domniemanych naruszeniach oraz, w przypadku gdy sytuacja powtarza się, o zamiarze ograniczenia transmisji.

c) konsultacje prowadzone przez Komisję z państwem członkowskim, z którego nadawany jest program, nie doprowadziły do polubownego rozwiązania w terminie 15 dni od powiadomienia, o którym mowa w lit. b), a domniemane naruszenia

powtarzają się lub trwają nadal.

W ciągu dwóch miesięcy od powiadomienia o środkach przyjętych przez dane państwo członkowskie Komisja podejmuje decyzję rozstrzygającą czy podjęte środki są zgodne z prawem wspólnotowym. Jeżeli Komisja nie podejmie decyzji w ciągu dwóch miesięcy od powiadomienia państwa członkowskiego, którego sprawa dotyczy, może ono utrzymać podjęte środki. W przypadku wydania negatywnej decyzji, państwo to natychmiast cofnie zawieszenie emisji.

Or. en

Uzasadnienie

Zasada państwa pochodzenia ma fundamentalne znaczenie dla niniejszej dyrektywy. Jednak celem zapewnienia ochrony godności ludzkiej oraz ochrony małoletnich, wynikającej z prawa do nietykalności fizycznej i psychicznej, które, podobnie jak godność, podlega ochronie na mocy Europejskiej Karty Praw Podstawowych, odstępstwo od zasady państwa pochodzenia, pod ściśle określonymi warunkami, jest uzasadnione nie tylko w przypadku programów telewizyjnych, ale również w przypadku medialnych usług audiowizualnych.

Poprawkę złożył Manolis Mavrommatis

Poprawka 378

ARTYKUŁ 1 PUNKT 4 LITERA B)

Artykuł 2a ustęp 2 (Dyrektywa 89/552/EWG)

b) w ustępie 2 „art. 22a” zastępuje się „art. 3e”;

b) w ustępie 2 „art. 22a” zastępuje się „art. 3e” **i dodaje się słowa „i/lub art. 3d”;**

Or. el

Uzasadnienie

Ważne jest zapewnienie ochrony małoletnich również przed usługami nielinearnymi; w związku z tym należy rozszerzyć zakres art. 2a.